

En dröm om ett demokratiskt Libyen

Det tillfälliga Nationella rådet presenterar härmed sin vision om att återuppbygga den Demokratiska staten Libyen. Denna vision motsvarar vårt folks behov och strävanden, samtidigt som den införlivar de historiska förändringar som revolutionen den 17 februari åstadkom.

Vi har lärt oss från kampen i vårt förflutna under diktaturens mörka dagar att det inte finns något alternativ till att bygga ett fritt och demokratiskt samhälle, och garantera att internationell humanitär lag och Deklarationen om mänskliga rättigheter har överhöghet. Detta går bara att uppnå med hjälp av dialog, tolerans, samarbete, nationell sammanhållning och alla medborgares aktiva deltagande. Eftersom vi vet hur det är att styras av en mans auktoritära diktatur, måste den politiska makt vi söker representera folkets fria vilja, utan att utesluta eller kväva någon röst. Lärdomarna från vårt förflutna kommer att ange huvuddragen i vårt samhällskontrakt genom att vi måste respektera intressena hos alla de grupper och klasser som utgör vår samhällsväv, och inte äventyra någons intressen på bekostnad av de andras. Detta samhällskontrakt måste leda fram till ett civilt samhälle som erkänner intellektuell och politisk pluralism och tillåter ett fredligt överförande av makten via lagliga institutioner och valurnor i enlighet med en nationell konstitution som utarbetats av folket och godkänts i en folkomröstning.

I detta syfte ska vi skissera våra ambitioner om en modern, fri och enad stat som ska följa på Gaddafiregimens nederlag. Genom att ansluta oss till principerna om politisk demokrati kommer det tillfälliga Nationella rådet under vår fortsatta marsch mot frihet att vägledas av det följande. Vi erkänner utan reservationer vår plikt att:

1. Utarbeta en nationell konstitution som klart anger sin karaktär, innehåll och syfte och inrättar lagliga, politiska, medborgerliga, lagstiftande, verkställande och juridiska institutioner. Konstitutionen kommer också att klargöra medborgarnas rättigheter och skyldigheter på ett tydligt sätt, och således skilja på och bringa de lagstiftande, verkställande och juridiska maktens tre grenar i jämvikt.
2. Bilda politiska organisationer och medborgerliga institutioner, inklusive politiska partier, folkliga organisationer, fackföreningar, samfund och andra medborgerliga och fredliga föreningar.
3. Upprätthålla en konstitutionell medborgerlig och fri stat genom att försvara intellektuell och politisk pluralism och fredligt överförande av makten, och öppna vägen för ett verkligt politiskt deltagande, utan diskriminering.
4. Garantera varje libysk medborgare av författningsenlig ålder rätt att rösta i fria och rättvisa parlaments- och presidentval, liksom rätten att ställa upp i val.
5. Garantera och respektera yttrandefrihet i media, fredliga protester, demonstrationer och sittstrejker och andra kommunikationsmedel i enlighet med konstitutionen och dess lagar på ett sätt som skyddar den allmänna säkerheten och sociala freden.
6. En stat som får sin styrka från vår starka religiösa tro på fred, sanning, rättvisa och jämlikhet.
7. Politisk demokrati och normer om samhällelig rättvisa, vilket innefattar:
 - a) Landets ekonomi ska användas till gagn för det libyska folket genom att skapa verkliga ekonomiska institutioner för att avskaffa fattigdom och arbetslöshet – och arbeta för ett friskt samhälle, en grön miljö och en blomstrande ekonomi.
 - b) Utveckla ett verkligt ekonomiskt samarbete mellan en stark och produktiv offentlig sektor, en fri privat sektor och ett stödande och effektivt civilt samhälle som står över

korruption och slöseri.

- c) Stödja användningen av vetenskap och teknologi för att förbättra samhället genom investeringar i utbildning, forskning och utveckling, och på så sätt göra det möjligt att uppmuntra en innovativ kultur och stärka en kreativ anda. Koncentrera sig på att betona individuella rättigheter på ett sätt som garanterar de samhälleliga friheter som förnekades det libyska folket under diktaturen. Utöver att bygga upp effektiva offentliga och privata institutioner och tillgångar för samhällsvård, integrering och solidaritet, kommer staten att garantera kvinnor rättigheter och självbestämmande makt på alla lagliga, politiska, ekonomiska och kulturella områden.
 - d) En konstitutionell värdslig stat som respekterar religionens okränkbarhet och fördömer den intolerans, extremism och våld som frambringas av vissa politiska, sociala eller ekonomiska intressen. Den stat vi eftersträvar kommer att fördöma våld, terrorism, intolerans och kulturell isolering, på samma gång som den respekterar mänskliga rättigheter, reglerna och principerna om medborgarskap, och minoriteternas och de mest utsattas rättigheter. Varje individ kommer att åtnjuta fullständiga medborgerliga rättigheter, oavsett hudfärg, kön, etnicitet eller samhälleligt status.
8. Bygga ett demokratiskt Libyen vars internationella och regionala relationer kommer att grunda sig på:
- a) Ett förkroppsligande av demokratiska värderingar och institutioner som respekterar sina grannar, bygger medverkan och erkänner andra nationers oberoende och suveränitet. Staten kommer också att försöka stärka en regional integrering och internationellt samarbete genom att dess medlemmar deltar i det internationella samfundet för att uppnå internationell fred och säkerhet.
 - b) En stat som kommer att försvara normer om internationell rättvisa, medborgarskap, respekten för internationell humanitär lag och Deklarationen om mänskliga rättigheter, liksom att fördöma auktoritära och despotiska regimer. Utländska medborgares och företags intressen och rättigheter kommer att skyddas. Invandring, vistelse och medborgarskap kommer att skötas av regeringsinstitutioner som respekterar principerna om rätt till politisk asyl och folkliga friheter.
 - c) En stat som kommer att ansluta sig till det internationella samfundet i att avvisa och fördöma rasism, diskriminering och terrorism samtidigt som den stöder fred, demokrati och frihet.

Kommittén för politiska och internationella angelägenheter.

Tillfälliga Nationella rådet, Libyen, 29 mars 2011.

(Översättning från engelska: Göran Källqvist.)